

### Mir sichen:

Hutt Dir Saachen wéi al Photoen, Biller, Bicher, Dokumenter, Fändelen, Uniformen, Kleeder, Zeechnungen, Auszeechnungen, Filmer, je alles wat eppes mat Bartreng a sénger Geschicht ze dinn huet.

Dann zéckt net ee vun eise Comités-  
memberen ze contactéieren. Mir géifen eis och  
un Anekdoten, Geschichten an Erzielungen  
interesséieren.

Mir wéilten dës Dokumenter op enger  
Plaz sammelen fir se da spéider deenen  
Interesséierten zougängelech ze man.

Merci am Viraus



### Armoiries de familles bertrangeoises:



### COMITÉ 2013

Président	Michel Reuland
Vice-présidente	Sylvie Medernach-Weirig
Secrétaire	Julien Blanc
Secrétaire adjoint	Jemp Schon
Trésorier	Jean Nicolai
Membres	Jul Christophory Roger Even Betty Guidé-Faber Emile Krier rep. Commune René Kirsch Paul Krippler Annette Leclerc Joël Leclerc

### GESCHICHTSFRÈNN BARTRENG A.S.B.L.

2, beim Schlass L-8058 Bertrange  
RCS. F9455

Tél: 31 05 45 / 31 19 86  
geschichtsfrenn.bartreng@gmail.com  
Nathalie Medernach  
Monique Smit-Thijs

# GESCHICHTSFRÈNN BARTRENG



## Chers concitoyens,

La création d'une nouvelle association les "Geschichtsfreänn Bartreng" est toute récente.

Elle veut entamer l'étude de la petite et de la grande histoire de notre localité, s'occuper de la sauvegarde de documents illustrant cette histoire et offrir aux intéressés un cadre de rencontre.

Dans une première phase nous proposerons surtout des visites et des conférences.

## Programme 2013

### MIGRATION AU FIL DE L'HISTOIRE

Le **19 septembre** Monsieur Georges Calteux présentera un spectacle audiovisuel «Wéi hunn ech d'Hierz esou wéi» sur la migration au Luxembourg. Une délégation de descendants d'émigrants américains viendra visiter Bertrange à cette occasion.

### VISITE COMMENTÉE DU CENTRE DE BERTRANGE

Roger Even sera notre guide lors d'une promenade commentée dans les rues et ruelles du centre de Bertrange. Il connaît parfaitement la grande et la petite histoire des maisons et des personnages du siècle dernier. Durée de la promenade +/- 2 h. Suivi d'un Pot d'amitié. Rendez-vous le jeudi **27 juin à 19h.** devant la maison communale. Prière de s'inscrire par mail ou par téléphone au 31 19 86.

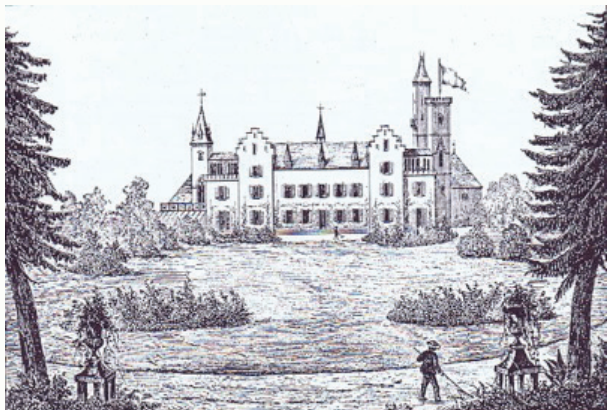
### VISITE GUIDÉE DU MUSÉE DE LA FORTERESSE "DRÄI EECHELEN"!

La visite se fera le mercredi **5 juin 2013**, rendez-vous à 18h.10 à l'entrée du musée; en vous inscrivant par mail ou par téléphone, on pourra organiser un covoiturage. Activité offerte par le club.



- Sidd Dir un der Geschicht vu Bartréng interesséiert a wëllt eis an eise Recherchen ënnerstëtzen ?
  - L'histoire de Bertrange vous intéresse et vous souhaitez nous soutenir dans nos recherches ?
- Are you interested in the history of Bertrange and would like to support us ?

**Carte de Membre à 10 € au  
BCEE LU13 0019 4055 4005 8000**



Rue de Mamer 2013



Am Wénkel 1920



Schauenbourg de Bertrange 2013



D'Schauenbuerg géint 1920



Eglise de Bertrange 2013



Kierch géint 1920



Commune de Bertrange 2013



Bei der Gemeng géint 1974

### GESCHICHTSFRÈNN BARTRENG A.S.B.L.

2, beim Schlass L-8058 Bertrange  
RCS. F9455

Tél: 31 05 45 / 31 19 86  
geschichtsfreenn.bartreng@gmail.com  
Nathalie Medernach  
Monique Smit-Thijs